



By M. G. Skippe

战斗在中华大地

——汉斯·希伯在中国



山东人民出版社

伟大的国际主义战
士希伯同志永远活在
中国人民的心中。

徐向前题
一九九〇年三月

偉大的國際主義
戰士、中國人民
親密的戰友漢斯·
希伯爾同志永遠活
在我們心中。

新華日報



汉斯·希伯



1939年3月14日，希伯（前排
右起第七人）在新四军军部与周恩来
等合影。



1939年春，希伯（左一）在安
徽泾县新四军军部同陈毅（左二）、
粟裕（右二）、史沫特莱（右一）和
伯尔登合影。



1939年3月7日，希伯
聆听周恩来的报告，沈其蔚
为他翻译。

希伯及其友人在上海郊外。



1941年，希伯在苏北农村抗日根据地。



1940年，希伯和沈其震在蛟湖云岭合影。



1989年10月，在山东省临沂市华东烈士陵园落成后的希伯雕像。



八路军山东军区司令部、
政治部为希伯墓题词。



秋迪女士向希伯墓献花。

序

为了纪念伟大的国际主义战士、中国人民的好朋友、德国共产党党员汉斯·希伯同志牺牲五十周年，有关部门决定出版《战斗在中华大地》，并要我为此书写几句话，对此我甚感高兴，也乐于接受这一“任务”。

我与希伯同志五十年前就在山东解放区相识了。那时，希伯同志为了进一步了解八路军在山东敌后的活动情况，特地来到山东解放区采访，我正好在山东分局工作，由我负责接待他，因此我们有机会频繁接触，共同生活、工作和战斗了一段时间，结下了深厚的友谊。

希伯同志离开我们已有五十个春秋了，但他那和蔼可亲的音容笑貌，风趣诙谐的乐观性格，不畏艰险的坚毅神采，以及与我们并肩战斗、浴血抗击日寇的崇高的国际主义精神，至今仍深深地铭记在我的脑海里。每当谈起、想起希伯同志的名字，或者看到他的遗照时，都会引起我对他的深深怀念。

希伯同志有许多可歌可泣的动人事迹，但最使我感动和难忘的是：

一、他几次远渡重洋来到中国，实地研究中国革命

问题，亲身参加中国革命的实际斗争，用他犀利的笔和充满激情的文章，向全世界人民真实反映了中国革命的情况和中国人民前仆后继、英勇斗争的事迹，对中国革命和中国人民的解放事业给予了极大的关心和支持。

希伯同志从1925年第一次来到中国，到1941年在山东壮烈牺牲的十六年间，曾到过中国好几次，为中国革命和中国人民的解放事业倾注了不少精力和心血。他亲身参加过北伐战争和中国人民抗日民族解放战争；还曾冒着生命危险到我八路军、新四军的根据地——延安、皖南、苏北、山东等地参观、采访，真实报道了我八路军和新四军发动群众、团结抗战的英勇事迹，热情颂扬了中国共产党和中国人民抗击日本侵略者的不屈不挠的斗争精神，积极呼吁世界人民援助中国人民抗击日本法西斯的正义斗争，使我抗日根据地军民深受鼓舞。可以说，他为中国抗日战争的胜利是作出了不懈的努力和贡献的。

二、他富有强烈的正义感，爱憎非常分明，对中国革命取得胜利始终抱有坚定的信念。

1926年底至1927年5月，希伯同志在国民革命军总政治部编译处工作。当蒋介石发动“四·一二”政变和汪精卫背叛革命后，希伯同志严正地声明：他已经不能把国民党的观点同自己的信念统一起来了。于是，他愤而辞职，返回欧洲。1941年初，中国的反动派制造了亲痛仇快的“皖南事变”，希伯同志闻讯义愤填膺，先后在《美亚评论》上发表文章，揭露中国的反动派袭击新四军、破坏统

一战线罪行及其与日、伪合流的阴谋。他采访了我革命根据地后，热情赞扬八路军、新四军是“真正的人民军队”，“代表了为民族独立而坚持抗战的绝大多数中国人民的利益”。上述这些，都充分表现了他爱憎分明、追求真理、追求正义的大无畏精神。

希伯同志从亲身经历和无数事实中，看到了中国人民英勇无畏、不屈不挠的革命斗争精神，因此始终坚信中国革命必能坚持到底，取得胜利。在上海，当目睹了“五卅”惨案前后无产阶级革命群众的斗争壮举后，他赞扬道：“上海无产阶级……显示了大无畏的英雄气概。”在武汉，他看到广大革命群众积极投入革命斗争的洪流，便兴奋地欢呼：“堤坎已经突破……洪流是不可阻挡的！永远不可阻挡的！”中国大革命失败后，他坚定地表示相信：“中国革命在继续、在战斗，中国几亿人民的胜利，不会因暂时的挫折而逆转。”抗日战争爆发后，中国实现了抗日民族统一战线，他热情地欢呼“中国由弱变强了”！并预言：“日本人陷入中国之深，以致使他们难以自拔了！”在中国共产党和中国人民最困难的时期，希伯同志对中国革命始终有着这样坚定的信念，这是十分难能可贵的。

三、他敢于以笔为武器同反动势力展开斗争，也敢于端起真枪面对面地同日本法西斯进行战斗，他是无畏的勇士，也是国际主义的英雄。

1941年冬，日寇对我沂蒙山区革命根据地进行空前规模的大“扫荡”，我军与敌人展开了殊死搏斗。正在随我

部队进行采访的希伯同志不顾安危，毅然拿起武器，英勇地投入了战斗。最后，他不幸壮烈牺牲了。

他是一个著名记者，却以一个战士的身份在战场上牺牲了；他是一个欧洲人，却在中国的抗日战场上流尽最后一滴血。为支持中国人民抗日战争而以各种方式进行斗争的外国友人很多，但是，穿上八路军的军装，拿起枪来同法西斯战斗而死的欧洲人，他是第一个。希伯同志用鲜血和生命支援了中国人民神圣的民族解放战争，他是中国人民真正的朋友。

《战斗在中华大地》是一部研究中国现代史的重要历史资料，也是一部进行国际主义教育的好教材。此书的大部分资料，都是希伯夫人秋迪女士提供的，她以耄耋之年，为搜集、鉴核这些资料做了很多工作，我借此机会，向中国人民的老朋友秋迪·卢森堡女士致以崇高的敬意。

汉斯·希伯同志的英名，将永载中国革命的史册，与中华的山川大地永世长存！

谷 牧

1990年8月写于北京

《国际友人丛书》总序

在我国首都和地方一些中外文出版社的共同倡议下，《国际友人丛书》即将陆续出版问世。这是我国出版界为更多地介绍国际友人而做出的尝试，也是很有意义的一次创举。对此我表示衷心的祝贺。

翻开中国近代史，在各个时期里都有大批国际友人支持中国人民的正义进步事业。他们有的不顾个人安危，直接投身于中国人民的革命洪流；有的冒着风险，积极支持或参加中国人民抗击外国侵略者的英勇斗争；有的渴求真理，公正地介绍中国实况，赢得了国际上对中国人民的同情和支援；有的呕心沥血，忘我无私，把一生最宝贵的年华献给中国人民。新中国成立以来，又有大批友人为中国的四化建设和改革开放而勤奋工作，奉献才智。他们中的许多人为中国革命和建设做出了重大贡献，有的甚至光荣地献出了自己的生命。他们像灿烂的群星，在中国人民的解放事业中闪烁着永恒的耀眼的光辉。

他们是各国伟大人民的优秀儿女和卓越代表。虽然在国籍、肤色、语言、专业上各不相同，也各因不同处境而与我们的看法不尽一致，但是，他们的共同点是，都同情

和爱戴中国人民，把中国人民的事业当作自己的事业，并能为此做出贡献而感到光荣。中国人民因有这么众多的国际友人而自豪。他们的深情厚谊和无私奉献的国际主义精神，像雨露和阳光，使我们从中汲取着前进的力量。

在这些国际友人中，不少人留有自己的著作，包括自传、日记、书信等；也有中外作家、学者、亲朋好友所写的关于他们的传记或回忆。这些著作大都记载了他们个人在中国的经历和生动感人的事迹；体现着他们的高尚品质和情操；反映了各国人民对中国人民的深切情谊和期望；同时也记录了中国的政治、经济、文化和社会状况，以及中国人民及其领导人在寻求民族解放和人类进步的道路上所创造的史诗般的业绩。其中有些已被世界公认是了解中国近代史必读的名著。无疑，这是国际友人留给我们后人的巨大的精神财富。

在中国，这些著作曾受到广大读者的热烈欢迎。在三十、四十年代，大批中国青年是在阅读了其中一些著作后而走上民族解放和革命的道路；新中国建立后，这些著作又激励千千万万的中国人民为建设社会主义而奋斗。然而，这些著作中，有的因年久而已失传或绝版；还有不少著作尚未翻译出版，为中国广大读者所不晓；许多国际友人未留有著作，但关于他们的事迹却流传不少；尤其是那些如今健在而已年近古稀的国际友人，他们仍保有不少资料急待加以整理。因此，发掘整理这些资料，编辑出版这些著作，不仅十分必要，而且非常迫切。

抱着这种责任感和紧迫感，由各有关出版社的社长、总编、副总编和一些中外专家组成了《国际友人丛书》编辑委员会，其目的是有计划、有步骤地组织这套丛书的编辑、出版和发行。这套丛书将以国际友人的传记为主，也包括他们的一些代表性著作；除中文版外，还出版一些外文原著。我希望编委会经常同作者、译者、中外朋友和广大读者们保持联系，听取他们的意见和建议，以便能够集思广益，发掘选题，确定书目，保证出书质量，向中外读者提供更多更好的介绍国际友人的著作。

今天，全国人民正为建设具有中国特色的社会主义国家而奋发前进。编辑出版国际友人的著作，介绍他们的光辉事迹，发扬他们的高尚品质和献身精神，不仅对国际友人是种纪念和慰藉，对国外广大朋友是种鼓舞，而且对于我国人民，特别是广大青年，更具有重要的启迪作用。我相信，当我国青年一代读到国际友人这般热爱中国和中国人民的事迹时，一定会激发出更加巨大的爱国主义热情，更加坚定为人民服务的决心；当读到这些著作中关于中国革命艰苦而光荣的历程时，一定会更加珍惜中国革命前辈用生命和血汗创造的业绩，更加发挥艰苦奋斗、勤劳创业的革命传统；而国际友人的无私奉献的国际主义精神，更会启发我们青年一代广开眼界，培育高尚情操，树立远大理想，把自己同可爱的祖国和广阔的世界联系起来。

我想，《国际友人丛书》的出版，也是为了表达我们长

期以来对这些国际友人的无限感激和永恒的思念。没有这些国际友人的支援，中国人民的革命和建设事业是难以取得如此伟大成就的。

祝愿国际友人们的伟大精神永放光芒！祝愿中国人民同世界人民的伟大友谊万古长青！

黄 华

1990年9月

出版说明

汉斯·希伯是中国人民的朋友、伟大的国际主义战士。他热情关注中国的革命事业，亲自参加了中国的革命斗争，并于1941年11月30日，在山东抗日根据地，与日本侵略军作战中献出了生命。

希伯生前写下了许多研究、介绍中国革命的文章。这些文章，散见于一些德文和英文刊物中。1986年，由山东省中共党史人物研究会编译、山东人民出版社出版了《希伯文集》，收录了当时搜集到的希伯著作。此书出版后，引起了广泛的注意。史学界认为，该书提供了许多重要的中国现代革命史料，展示了汉斯·希伯对当时许多重大事件的精辟见解。这些，对研究现代历史、研究希伯，都是非常珍贵的。国内外许多学者，包括汉斯·希伯的同胞都在据此研究希伯。

近几年来，我们又从国内外搜集到一些希伯的文章和关于希伯活动情况的记载。为了把这些资料提供给广大读者，我们在《希伯文集》编者的同意下，编成了这本书。

在编纂本书的过程中，对文集收录的全部译文重新

进行了校核，以求译文的每一句话、每一个词都能最大限度地忠于原文、原意。对原文涉及的史实，也再次一一进行了考核，必要的地方加了编者注。对文集排印中的错讹之处，也都进行了改正。

本书新收录了汉斯·希伯的十一篇文章：《论帝国主义殖民统治者在华报刊的思想意识》、《中国革命形势的尖锐化》、《华北内战与日本的干预》、《中国革命的基本问题》、《德国与中国——远东的新德意志帝国主义》、《中国的土地革命》、《德日同盟严重地威胁着中国主权》、《中国铁路建设的新纪元》、《周恩来论抗日战争的新阶段》、《新四军是永远胜利的标志团结合作是新中国的保证》、《世界大战在现阶段的性质》。其中最后两篇是希伯在苏北盐城的讲演稿，据当时出版的《江淮日报》刊载的中文稿编入本书。另有希伯书信四件。在记载、回忆希伯在中国的活动情况的资料、文章方面，也增收了许多新材料。其中包括：陈志存写的《护送国际友人希伯夫妇去盐城新四军军部》，1941年《江淮日报》有关希伯在苏北抗日根据地活动情况的报道，1944年在江苏赣榆县抗日山上建立的希伯纪念碑碑文等资料和谷牧、沈其震的回忆文章等。

徐向前和聂荣臻两位元帅为本书题词，表达了中国人民对希伯这位伟大的国际主义战士崇高的敬意和深切的缅怀。

本书的编译、审校工作，是在中共山东省委宣传部、山东省委党史资料征集研究委员会领导下进行的。这一